

STN	Točivé elektrické stroje Časť 23: Oprava, podrobná prehliadka a obnova	STN EN IEC 60034-23 18 4012
------------	---	---

Rotating electrical machines - Part 23: Repair, overhaul and reclamation

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 06/19

Obsahuje: EN IEC 60034-23:2019, IEC 60034-23:2019

128851

EUROPEAN STANDARD

EN IEC 60034-23

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

March 2019

ICS 29.160.01

English Version

**Rotating electrical machines - Part 23: Repair, overhaul and
reclamation
(IEC 60034-23:2019)**

Machines électriques tournantes - Partie 23: Réparation,
révision et remise en état
(IEC 60034-23:2019)

Drehende elektrische Maschinen - Teil 23: Reparatur,
Überholung und Sanierung
(IEC 60034-23:2019)

This European Standard was approved by CENELEC on 2019-02-28. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN IEC 60034-23:2019 (E)**European foreword**

The text of document 2/1923/FDIS, future edition 1 of IEC 60034-23, prepared by IEC/TC 2 "Rotating machinery" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN IEC 60034-23:2019.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2019-11-28
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2022-02-28

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60034-23:2019 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60034-2-1	NOTE	Harmonized as EN 60034-2-1
IEC 60034-2-2	NOTE	Harmonized as EN 60034-2-2
IEC 60034-3	NOTE	Harmonized as EN 60034-3
IEC 60034-4-1	NOTE	Harmonized as EN IEC 60034-4-1
IEC 60034-5	NOTE	Harmonized as EN 60034-5
IEC 60034-7	NOTE	Harmonized as EN 60034-7
IEC 60034-8	NOTE	Harmonized as EN 60034-8
IEC 60034-9	NOTE	Harmonized as EN 60034-9
IEC 60034-12	NOTE	Harmonized as EN 60034-12
IEC 60034-14	NOTE	Harmonized as EN IEC 60034-14
IEC 60034-15	NOTE	Harmonized as EN 60034-15
IEC 60034-16-1	NOTE	Harmonized as EN 60034-16-1
IEC 60034-18-1	NOTE	Harmonized as EN 60034-18-1
IEC 60034-18-21	NOTE	Harmonized as EN 60034-18-21
IEC 60034-18-22	NOTE	Harmonized as EN 60034-18-22
IEC 60034-18-31	NOTE	Harmonized as EN 60034-18-31

IEC 60034-18-32	NOTE	Harmonized as EN 60034-18-32
IEC 60034-18-34	NOTE	Harmonized as EN 60034-18-34
IEC 60034-18-41	NOTE	Harmonized as EN 60034-18-41
IEC 60034-18-42	NOTE	Harmonized as EN 60034-18-42
IEC 60034-19	NOTE	Harmonized as EN 60034-19
IEC 60034-27-1	NOTE	Harmonized as EN IEC 60034-27-1
IEC 60034-27-3	NOTE	Harmonized as EN 60034-27-3
IEC 60034-27-4	NOTE	Harmonized as EN IEC 60034-27-4
IEC 60349-1	NOTE	Harmonized as EN 60349-1
ISO 4287	NOTE	Harmonized as EN ISO 4287
ISO 4526	NOTE	Harmonized as EN ISO 4526
ISO 6158	NOTE	Harmonized as EN ISO 6158
ISO 9001	NOTE	Harmonized as EN ISO 9001

EN IEC 60034-23:2019 (E)**Annex ZA**
(normative)**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60034	series	Rotating electrical machines	EN IEC 60034	series
IEC 60034-1	-	Rotating electrical machines - Part 1: Rating and performance	-	-
IEC 60034-6	-	Rotating electrical machines - Part 6: Methods of cooling (IC Code)	EN 60034-6	-
IEC 60034-11	-	Rotating electrical machines - Part 11: Thermal protection	EN 60034-11	-
IEC 60034-30-1	-	Rotating electrical machines - Part 30-1: Efficiency classes of line operated AC motors (IE code)	EN 60034-30-1	-
IEC/TS 60034-30-2	-	Rotating electrical machines - Part 30-2: Efficiency classes of variable speed AC motors (IE-code)	-	-
IEC 60050-411	1996	International Electrotechnical Vocabulary - Chapter 411: Rotating machinery	-	-
IEC 60060-1	-	High-voltage test techniques - Part 1: General definitions and test requirements	EN 60060-1	-
IEC 60072-2	-	Dimensions and output series for rotating electrical machines - Part 2: Frame numbers 355 to 1000 and flange numbers 1180 to 2360	-	-
IEC 60079-19	-	Explosive atmospheres - Part 19: Equipment repair, overhaul and reclamation	EN 60079-19	-
IEC 60136	1986	Dimensions of brushes and brush-holders for electrical machinery	-	-
ISO 21940-11	-	Mechanical vibration - Rotor balancing - Part 11: Procedures and tolerances for rotors with rigid behaviour	-	-



IEC 60034-23

Edition 1.0 2019-01

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Rotating electrical machines –
Part 23: Repair, overhaul and reclamation**

**Machines électriques tournantes –
Partie 23: Réparation, révision et remise en état**





THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2019 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

IEC Catalogue - webstore.iec.ch/catalogue

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

IEC publications search - webstore.iec.ch/advsearchform

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing 21 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 16 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

67 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: sales@iec.ch.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Catalogue IEC - webstore.iec.ch/catalogue

Application autonome pour consulter tous les renseignements bibliographiques sur les Normes internationales, Spécifications techniques, Rapports techniques et autres documents de l'IEC. Disponible pour PC, Mac OS, tablettes Android et iPad.

Recherche de publications IEC - webstore.iec.ch/advsearchform

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne de termes électroniques et électriques. Il contient 21 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 16 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary

67 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: sales@iec.ch.



IEC 60034-23

Edition 1.0 2019-01

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Rotating electrical machines –
Part 23: Repair, overhaul and reclamation**

**Machines électriques tournantes –
Partie 23: Réparation, révision et remise en état**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 29.160.01

ISBN 978-2-8322-6264-1

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

CONTENTS

FOREWORD.....	6
1 Scope.....	8
2 Normative references	8
3 Terms and definitions	9
4 General principles	10
4.1 Use of referenced documents	10
4.2 Hazardous areas.....	10
4.3 Special applications	11
4.4 Efficiency.....	11
4.5 System efficiencies	11
4.6 Environment and End of life recycling	11
4.7 Circular economy	12
5 General requirements for repair	12
5.1 General.....	12
5.2 Service facility	13
5.3 Scope of work	13
5.4 Standards	14
5.5 Quality program	14
5.6 User supplied information	15
5.6.1 User transfer document	15
5.6.2 Operating environment	15
5.6.3 Converter/inverter operation	15
5.6.4 Health and safety.....	15
5.7 Documentation.....	15
5.7.1 Records.....	15
5.7.2 Labels and rating plates.....	16
6 Assembled machine: inspection, tests and evaluation.....	16
6.1 Visual inspection.....	16
6.2 Tests before dismantling	17
6.2.1 Safety.....	17
6.2.2 Application.....	17
6.3 Stator winding or rotor winding tests	17
6.3.1 Winding resistance test.....	17
6.3.2 Phase balance test	17
6.3.3 Insulation resistance test	17
6.3.4 Polarization index test	18
6.3.5 No load test.....	19
6.4 Shaft and bearings.....	19
6.4.1 Shaft checks.....	19
6.4.2 Bearing checks	19
6.4.3 Bearing insulation resistance	19
6.5 Rotor cage integrity.....	20
6.5.1 General	20
6.5.2 Current signature analysis (harmonic analysis).....	20
6.5.3 Single-phase test method	20
6.5.4 Pole drop test – Salient pole rotor (motor or generator)	20

7	Dismantled machine: inspection, tests, and evaluation	20
7.1	General.....	20
7.2	Cleaning	20
7.3	Visual inspection.....	21
7.4	Air gap.....	21
7.5	Ventilation.....	21
7.6	Stator.....	21
7.7	Rotor	22
7.7.1	General	22
7.7.2	Rotor removal: vertical machines	22
7.7.3	Cage rotor	22
7.7.4	Cylindrical wound rotor windings.....	23
7.7.5	Permanent magnet (PM) machines: rotor removal	23
7.7.6	Salient pole rotor	23
7.7.7	Cylindrical solid rotors	23
7.8	Slip rings	24
7.9	Brushes and brush-holders	24
7.10	Rolling element bearings.....	24
7.11	Sleeve bearings	25
7.12	Seals and labyrinth seals	25
8	Repair work	25
8.1	Winding inspection.....	25
8.2	Core inspection.....	26
8.3	Rewinding	26
8.3.1	General	26
8.3.2	Random wound coils.....	27
8.3.3	Form-wound coils	27
8.3.4	Rewound stator tests	28
8.3.5	Winding resistance test.....	28
8.3.6	Surge comparison (or phase balance) test.....	28
8.3.7	Withstand voltage test	28
8.3.8	Thermal protection.....	30
8.3.9	Conductors and connections.....	30
8.3.10	Insulation system.....	30
8.3.11	Impregnation	30
8.3.12	Wound rotor banding	31
8.4	Components	31
8.4.1	General	31
8.4.2	Housing and end brackets	31
8.4.3	Fans and fan cowls.....	32
8.5	Rotor	32
8.5.1	General	32
8.5.2	Air gap.....	32
8.5.3	Cage rotor	32
8.5.4	Salient pole rotor	33
8.5.5	Slip-rings	33
8.5.6	Capacitors	33
8.5.7	Switches and starting components.....	33
8.5.8	Excitation components.....	33

8.6	Shafts	33
8.7	Bearings	34
8.8	Lubrication	34
8.8.1	Grease	34
8.8.2	Oil	35
8.9	Space heaters.....	35
8.10	Temperature sensors	35
8.11	Ingress and corrosion protection	35
8.12	Terminal boxes and connections	35
9	Final tests.....	35
9.1	Test equipment.....	35
9.2	Insulation resistance	36
9.3	Winding resistance.....	36
9.4	No load test	36
9.5	Magnetic centre marking (by agreement)	37
9.6	Locked rotor test (where applicable)	37
9.7	Full load run for motors	37
9.8	Zero power factor full current heat run (by agreement).....	37
9.9	Electromagnetic compatibility (by agreement)	37
9.10	Auxiliaries	37
9.11	Salient pole DC or AC drop test	37
10	Additional requirements for DC machines	37
10.1	General.....	37
10.2	Assembled DC machine: inspection, tests and evaluation	37
10.2.1	General	37
10.2.2	No load test, or light load run.....	38
10.2.3	Bar to bar test.....	38
10.2.4	Surge test.....	38
10.3	Dismantled condition: inspection, tests and evaluation.....	38
10.3.1	Field winding	38
10.3.2	Inter-pole and compensation winding.....	38
10.3.3	Armature winding.....	38
10.3.4	Commutator.....	39
10.4	Repair work	39
10.4.1	Commutator dimensions	39
10.4.2	Brush-holders	39
10.4.3	Brushes	40
10.4.4	Brush neutral.....	40
10.4.5	Field, inter-pole, and compensation windings.....	41
10.4.6	Air gap.....	41
10.4.7	Rotor run-outs	41
10.4.8	Rotor balance	41
10.5	DC machines final tests	42
10.5.1	Brush holders	42
10.5.2	No load test or light load test	42
11	Additional requirements for high voltage AC machines (by agreement).....	42
11.1	Assembled HV machine, inspection and tests	42
11.1.1	General	42
11.1.2	The tan-delta (tip-up test in North America)	42

11.1.3	Partial discharge test	42
11.2	Dismantled HV machine , inspection and tests	42
11.2.1	Dielectric dissipation factor test	42
11.2.2	Dielectric dissipation factor tests of stator winding coils and bars	42
11.2.3	Stator slot wedge deterioration	42
11.2.4	Stator winding slot and overhangs discharge suppression	42
11.3	High voltage machines: final tests	43
11.3.1	High voltage withstand test: for HV machines	43
11.3.2	Withstand voltage tests, for overhauls and partial rewinds (by agreement)	43
11.3.3	Over-speed test (by agreement)	43
11.3.4	Short circuit run (by agreement)	43
11.3.5	Remnant voltage (by agreement)	43
11.3.6	Cooling circuit leakage tests (by agreement)	43
12	Additional tests for high voltage generators	44
12.1	Stator winding crevice corrosion	44
12.2	Solid cylindrical rotor	44
12.3	Cooling circuits (hydrogen/water)	44
13	Customer reports and handover	44
13.1	Exterior finish	44
13.2	Transport and packaging	44
13.3	Report to the user	44
	Annex A (informative) Flow chart for repair, overhaul and reclamation	45
	Annex B (informative) Standard extracts and tolerance tables	46
	Bibliography	49
	Figure 1 – Electrical machine components	13
	Table 1 – Recommended minimum insulation resistance values at a base temperature of 40 °C reference IEC 60034-27-4	18
	Table 2 – Guide to application of DC voltages for the insulation resistance and PI test	19
	Table 3 – Withstand voltage tests as per IEC 60034-1	28
	Table 4 – Minimum schedule of routine tests as per IEC 60034-1	36
	Table 5 – Brush to brush holder clearance (Extract from Table 1 of IEC 60136:1986)	40
	Table B.1 – Shaft extensions and couplings reference IEC 60072-1	46
	Table B.2 – Dimensions for the width of keyway to take keys to a tap fit (IEC 60072-1:1991, C.1.5)	46
	Table B.3 – Table of tolerances for shaft extension run-out	47
	Table B.4 – Table for mounting spigot diameter tolerances (IEC 60072-1:1991, C.1.7)	48
	Table B.5 – Table for concentricity of spigot diameter and perpendicularity of mounting face to shaft extension (IEC 60072-1:1991, C.7.1)	48

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**ROTATING ELECTRICAL MACHINES –
Part 23: Repair, overhaul and reclamation****FOREWORD**

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as “IEC Publication(s)”). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60034-23 has been prepared by IEC technical committee 2: Rotating machinery.

This first edition cancels and replaces IEC TS 60034-23 published in 2003. This edition constitutes a technical revision.

This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

- the title of the standard has been changed to *Rotating electrical machines – Part 23: Repair, overhaul and reclamation*;
- Clause 1 Scope
 - Hydrogen cooled turbine generators added to special applications,
 - maintaining or improving the rated energy efficiency added
 - ensuring environmental considerations are taken into account added;

- Clause 4 General Principles added to cover: hazardous areas, traction motors, machine efficiency, environment, end of life recycling. and circular economy considerations;
- Clause 5 General: Scope of work, health and safety, standards, quality, information required and documentation now covered;
- Original Annexes B and C incorporated into the standard;
- Clause 9 Final tests updated;
- Clause 10 Additional requirements for the repair and testing of DC machines added;
- Clause 11 Additional requirements for the repair and testing of High Voltage AC machines added;
- Clause 12 Customer reports and handover added;
- New Annex B standard tolerances added.

The text of this International Standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
2/1923/FDIS	2/1924/RVD

Full information on the voting for the approval of this International Standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This document has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

A list of all parts in the IEC 60034 series, published under the general title *Rotating electrical machines*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

ROTATING ELECTRICAL MACHINES –

Part 23: Repair, overhaul and reclamation

1 Scope

This part of IEC 60034 covers the procedures necessary to ensure the satisfactory repair, overhaul, and reclamation of all types and sizes of rotating electrical machines covered by the IEC 60034 series. The standard creates a generic industry procedure covering common aspects of a complete repair. The scope of work depends on the machine type, rating, condition, and the importance of plant reliability and safety. It includes

- determining cause of failure, where necessary;
- determining the extent of repair, as applicable;
- defining revised performance, operating and ambient conditions, if required;
- reviewing the original design, and upgrading the specification of the design, if required;
- proving the quality and performance of the repaired machine, maintaining or improving the rated energy efficiency;
- ensuring environmental considerations are taken into account.

This document does not supersede the requirements prescribed in IEC 60079-19 or elsewhere concerning the repair and overhaul for machines used in explosive atmospheres.

Machines for special applications such as hermetic, submersible, nuclear, hydrogen cooled machines, military, aviation and traction motors might have additional requirements, which are the subject of agreement between the service facility and user.

This document is not intended to take the place of the original machine manufacturer's instructions and recommendations.

Re-designs and performance changes requiring machine designer input are beyond the scope of this document.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60034 (all parts), *Rotating electrical machines*

IEC 60034-1, *Rotating electrical machines – Part 1: Rating and performance*

IEC 60034-6, *Rotating electrical machines – Part 6: Methods of cooling (IC Code)*

IEC 60034-11, *Rotating electrical machines – Part 11: Thermal protection*

IEC 60034-30-1, *Rotating electrical machines – Part 30-1: Efficiency classes of line operated AC motors (IE code)*

IEC TS 60034-30-2, *Rotating electrical machines – Part 30-2: Efficiency classes of variable speed AC motors (IE-code)*

IEC 60050-411:1996, *International Electrotechnical Vocabulary – Chapter 411: Rotating machines*

IEC 60060-1, *High-voltage test techniques – Part 1: General definitions and test requirements*

IEC 60072-2, *Dimensions and output series for rotating electrical machines – Part 2: Frame numbers 355 to 1000 and flange numbers 1180 to 2360*

IEC 60079-19, *Explosive atmospheres – Part 19: Equipment repair, overhaul, and reclamation*

IEC 60136:1986, *Dimensions of brushes and brush-holders for electrical machinery*

ISO 21940-11, *Mechanical vibration – Rotor balancing – Part 11: Procedures and tolerances for rotors with rigid behaviour*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN